

# ST. FRANCIS XAVIER CHAPEL JAPANESE CATHOLIC CENTER



Courtesy Norm Kokawa

## Sunday, August 30, 2026 Twenty-Second Sunday in Ordinary Time

### ミサのご案内

主日ミサ

日曜日：午前8時半（日本語）

午前10時（英語）

土曜日：午後5時（英語）

週日ミサ（火曜日～金曜日）：午後12時5分（英語）

ゆるしの秘跡：各ミサ後

### Mass Schedule

Sunday Masses: 8:30 a.m. Japanese

10:00 a.m. English

Saturday Vigil Mass: 5:00 p.m. English

Weekday Masses (Tues.—Fri.) 12:05 p.m.

Confessions: are available after the Masses.

### 来週の日曜日の聖書朗読

年間第23主日

2026年9月6日

[I] エゼキエル33・7-9

[答] 詩編95・1+2、5+6、7+8

[II] ローマ13・8-10

[福] マタイ18・15-20

今週の聖書朗読箇所は“聖書と典礼”の裏側に載っています。

### TODAY'S READINGS

can be found in the missalette on pages 196-198

### READINGS FOR NEXT SUNDAY

Twenty-Third Sunday in Ordinary Time

Sunday, August 30, 2026

1st Reading: Sirach 27:30-28:7

Psalm: Psalm 103:1-2, 3-4, 9-10, 11-12

2nd Reading: Romans 14:7-9

Gospel: Matthew 18:21-35

Please see the missalette for the daily readings or go to:  
[WWW.USCCB.org/bible/readings](http://WWW.USCCB.org/bible/readings)

222 S. Hewitt street, Los Angeles, CA 90012

Administrator: Fr. Toshio Francesco Sato, C.M.

Tel: (213)626-2279 [www.SFXCJCC.org](http://www.SFXCJCC.org) Email: [info@SFXCJCC.org](mailto:info@SFXCJCC.org)



## MESSAGE FROM FR. TOSHIO SATO, C.M.

*"Whoever wishes to come after me must deny himself, take up his cross, and follow me." (Mt 16:24)*

Blessed Stanley Rother (1935-1981) was an American missionary priest of the diocese of Oklahoma to Guatemala. About the same time of St. Oscar Romero (1917-1980) of El Salvador, Fr. Rother served the indigenous brothers and sisters in Santiago, Guatemala as their good shepherd who did not run away from them (Jn 10:12). Knowing to be killed after being on the death list, he returned to his people and was martyred at the rectory. He took up his cross and followed Jesus till the end. If he were to be canonized, he will be the first American missionary martyr as a diocesan priest. (<https://archokc.org/stanleyrother>)

Jesus came to show us love of our heavenly Father for each one of us. His love is not a contract, conditioned by the salary nor benefit. His love is covenantal, unconditional and eternal as in the Sacrament of Matrimony as Christ never abandon his Church (Eph 5:25). This weekend, Jesus tells his disciples what is necessary to follow him, who is sacrificial love. St. Paul says: "To live is Christ and to die is gain." (Phil 1:21) St. Vincent de Paul taught: "We live in Jesus Christ through his death, and we must die in Jesus Christ through his life." Divine love which Christ showed on the cross is not transactional love, threatened by the power and authority, nor purchased by tariff nor negotiation. Love is a divine gift, meek and humble, kind and patience. God loved us freely to give us life and faith; thus, it is right and just to give freely back to Him by loving and forgiving one another. (Mt 10:8) "Take up your cross and follow Christ." (Mt 16:24) What does this mean for us who live in Los Angeles in 21st century? Where do we see our cross that stretches our utilitarian love into unconditional love beyond family and friends? He calls us not only priests and religious, but all to be holy (universal call for holiness, cf. St. Francis de Sales). By taking up our cross freely and joyfully, may we say now with St. Paul, "I live now, not I, but Christ lives in me." (Gal 2:20)

Fr. Francesco Sato, CM.

## 佐藤敏夫神父C.M.からのメッセージ

「わたしの後に従いたい者は、自分を捨て、自分の十字架を背負って、わたしに従いなさい。」（マタイによる福音書16章24節）

福者スタンリー・ロザー（1935-1981）は、オクラホマ教区からグアテマラに派遣されたアメリカ人の宣教司祭でした。エルサルバドルの聖オスカル・ロメロ（1917-1980）とほぼ同時代に、ロザー神父はグアテマラのサンティアゴで先住民の兄弟姉妹に仕え、彼らを見捨てて逃げ出さない「良い羊飼い」（ヨハネによる福音書10章12節）としての務めを果たしました。自身の名が「死のリスト」に載り、殺害される危険があることを知りながらも、彼は信徒たちのもとへ戻り、司祭館で殉教しました。彼は自らの十字架を担い、最期までイエスに従ったのです。もし彼が聖人に列せられれば、教区司祭として殉教した初のアメリカ人宣教師となります。（<https://archokc.org/stanleyrother>）

イエスは私たち一人一人に対する天の父の愛を示すために来られました。彼の愛は、給料や福利厚生によって条件付けられる契約ではありません。キリストが教会を決して見捨てられなかったように、彼の愛は結婚の秘跡のように契約的で無条件で永遠です（エペソ5:25）。今週末、イエスは弟子たちに、自己犠牲の愛そのものであるご自身に従うために何が必要かを語られます。聖パウロは、「生きることはキリストであり、死ぬことは利益である」と言いました。（フィリピ1:21）聖ビンセント・ド・パウロは次のように教えました。「わたしたちはイエス・キリストの死を通して生きており、その生涯を通してイエス・キリストの中で死ななければなりません。」キリストが十字架上で示した神の愛は、権力や権威によって脅かされるような「取引」に基づく愛ではなく、また交渉によって買い取れるようなものでもありません。愛は神聖な贈り物であり、柔和で謙虚、そして親切で忍耐強いものです。神は私たちを惜しみなく愛して、命と信仰を与えてくださいました。したがって、互いに愛し合い、許し合うことによって、神に惜しみなくお返しすることは、正しく、かつふさわしいことなのです。（マタ 10:8）「十字架を背負ってキリストに従いなさい。」（マタ 16:24）これは21世紀のロサンゼルスに住む私たちにとって何を意味するのでしょうか。家族や友人を超えた「無条件の愛」へと、私たちの功利的な愛を押し広げてくれる「十字架」を、私たちはどこに見出すのでしょうか。彼は私たちを司祭や修道者だけでなく、すべての人が聖なるようにと呼びかけています（聖性への普遍的な呼びかけ、聖フランシスコ・サレジオ参照）。私たちは自由に、そして喜びをもって十字架を負うことによって、聖パウロとともにこう言えますように。「私は今生きている。私ではなく、キリストが私の中に生きておられるのです。」（ガラテヤ 2:20）

フランシスコ佐藤神父、CM

## **Mass Intentions ミサの意向**

**Saturday, August 29th**

5:00 p.m. †Viola, †Rose, †Joy, †Lizzie,  
†Bernice, (Regina Wickrema)

**Sunday, August 30th**

8:30 a.m. **Special Intention for Beal Family,**  
(Kazuko Ono)

10:00 a.m. †Eduardo Nacpil, (Edric Nacpil)

**Monday, August 31st NO MASS**

**Tuesday, September 1st**

12:05 p.m. **For the Sick of the Parish**

**Wednesday, September 2nd**

12:05 p.m. †Yuri Livingston

**Thursday, September 3rd**

12:05 p.m. **Mike & Gayle Izuno, (Jim Torii)**

**Friday, August 28th**

12:05 p.m. †Erlinda Ramos, †Queenie Flores,  
†Gesette Orneas, †Mercelino Mojica,  
†Bert Arobletta, (Pagtakhan Families)

We raised \$976 for the victims of the August 10, 2026, a powerful 7.4-magnitude earthquake struck western Colombia. Thank you for your generosity.

2026年8月10日にコロンビア西部を襲ったマグニチュード7.4の巨大地震の被災者を支援するための特別献金額は\$976.00でした。寛大なご支援に感謝します。

### **VOLUNTEER OPPORTUNITIES**

Church Clean-up Team (Fridays: 1:00pm)

Altar Servers & Sacristans

Greeters & Ushers

Clerical

For more information, please contact the office at

**[info@sfxcc.org](mailto:info@sfxcc.org)**

#### **ボランティア募集**

教会清掃チーム（毎週金曜日：午後1時）

侍者・聖具室係

受付・案内係

事務

詳細は、事務事務局までお問い合わせください。

**[info@sfxcc.org](mailto:info@sfxcc.org)**

### **NOW ACCEPTING APPLICATIONS FOR RELIGIOUS EDUCATION FOR CHILDREN:**

Starting from Pre-School (3 year and older) to High School.

Applications are available at the back of Church. Please turn in your applications ASAP and tuition will not be due until September!

First day of Sunday School for the 2026-2027 school year will be Sept. 27, 2026



### **DID YOU KNOW? Back to school season is a good time to refresh children & teens on internet safety:**

Back-to-school season is an ideal time to refresh internet safety rules with the children and teenagers in your care. For example, it is helpful to establish clear guidelines like what types of sites they can visit, apps they can download, and when they can have access to electronics. Families can also consider “blackout” periods that require disconnection – possibly during dinner and leading up to bedtime. Netsmartz ([missingkids.org/netsmartz](https://missingkids.org/netsmartz)) offers resources for keeping children and teens safe online, for more information please visit <https://www.missingkids.org/content/dam/netsmartz/downloadable/tipsheets/Internet-Safety-at-Home-EN-ES.pdf>.

ご存知ですか？ 新学期の時期は、子どもやティーンにインターネットの安全対策を改めて教え直すのに良い機会です： 新学期の時期は、子どもやティーンエイジャーとインターネットの安全ルールを改めて確認するのに最適な時期です。例えば、どのような種類のサイトにアクセスしてよいか、どのアプリをダウンロードしてよいか、いつ電子機器を使ってもよいかといった明確なガイドラインを設けることが役立ちます。また、家族で、夕食時や就寝前など、インターネットの使用を控える「利用禁止時間」を設けることも検討してみてください。Netsmartz ([missingkids.org/netsmartz](https://missingkids.org/netsmartz)) は、子どもやティーンエイジャーのオンライン上の安全を守るための情報を提供しています。詳細については、<https://www.missingkids.org/content/dam/netsmartz/downloadable/tipsheets/Internet-Safety-at-Home-EN-ES.pdf>をご覧ください。

### 宣教と共に

2027年度の目標額: \$12,405.-

誓約額: \$11,055.-

皆様の寛大なご支援に感謝いたします。目標額まであと少しです!

宣教と共にで集められた寄付金は、この募金活動が支援する教会の奉仕活動やプログラムを通じて、神の愛と憐れみを形あるものとするにより、人々の苦しみを和らげる助けとされます。宣教と共にへのご寄付を通じて、他者の苦しみを和らげるお力添えをご検討下さい。

献金用封筒は座席に用意されています。また、オンライン寄付も可能です。https://www.givecentral.org/tim (St. Francis Xavier Chapel, P538を選択して下さい) 目標額を超えて集まった寄付金は、当教区に還元されます。

### TOGETHER IN MISSION

Goal for 2027: \$12,405.-

Pledged: \$11,055.-

**Thank you for your generosity, we are almost at our goal!**

Funds raised by Together in Mission help ease suffering by making God's love and mercy tangible through the Church's ministries and programs that the Appeal supports. Please consider easing others' burdens with a gift to the Together in Mission Annual Appeal.

Envelopes are in the pews or you can give online at https://www.givecentral.org/tim. (Please select, St. Francis Xavier Chapel, P538).

Funds raised over our goal will come back to our parish.

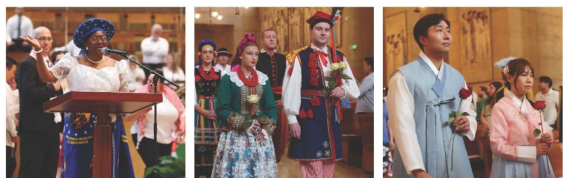
### 2026年9月5日(土)の第一土曜日の信心はお休みさせていただきます。

天使のマリア大聖堂で開催されるOne Mother, Many Peopleへの参加をお勧めしています。午前9時半のロザリオと午前10時のミサ。当教会からカテドラルまでは相乗りでの移動をお勧めします。駐車場はバリデーションがない場合、駐車料金が約25ドルかかります。

### We will be canceling the First Saturday Devotion, for Saturday, September 5, 2026.

We are encouraging everyone to attend the One Mother, Many People, at the Cathedral of our Lady of the Angels for 9:30am Rosary and 10:00 am Mass. We encourage people to carpool from SFXC to the Cathedral. Parking is approximately \$25 at the Cathedral without validation.

## One Mother, Many Peoples



2026年9月5日(土曜日)



ARCHDIOCESE  
of LOS ANGELES

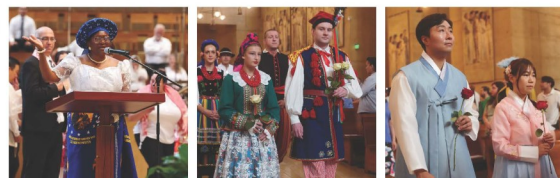
ホセ・ゴメス大司教様をはじめ、さまざまな文化団体、教皇騎士団、奉仕団体の代表者たちと共に、ロサンゼルス市およびロサンゼルス大司教区の守護聖人である「天使のマリア」を称える式典、555 West Temple Street Los Angeles, CA 90012にある「天使のマリア大聖堂」にご参加ください。

午前9時半ロザリオ 午前10時ミサ

For more info,  
please visit our webpage:

lacatholics.org/one-mother-many-peoples

## One Mother, Many Peoples



Saturday, September 5, 2026



ARCHDIOCESE  
of LOS ANGELES

Join Archbishop José H. Gomez and representatives of many cultural groups, papal orders, and fraternal service orders to honor Our Lady of the Angels, the patroness of the city and Archdiocese of Los Angeles at the Cathedral of Our Lady of the Angels, located at 555 West Temple Street Los Angeles, CA 90012.

9:30 AM Rosary 10:00 AM Mass

For more info,  
please visit our webpage:

lacatholics.org/one-mother-many-peoples

### 9月12日からの変更について

佐藤敏夫神父様の指導のもと、  
パンデミック以前のミサの形式  
に戻します。聖体の「両形態」  
(御体と御血) による聖体拝領  
を行い、奉献行列も執り行いま



### Changes starting Sept. 12th.

Under the guidance of Fr. Toshio Sato, we will be return-  
ing to the way we celebrated Mass before the pandemic,  
The Eucharist will be available in both  
species, the Precious Body and the  
Precious Blood and we will have the  
offertory procession.



当教会に登録していますか？

定かではありませんか？

教会に始めて来ましたか？

最近引っ越してきましたか？

聖フランシス・ザビエル教会から郵便物を受けとって  
いない方は、教会入り口においてあります登録用紙に  
ご記入の上、事務所までお持ちください。申込費用は  
掛かりません。

オンライン・ドネーション： 献金封筒を時々忘れるこ  
とはありませんか？ オンラインから寄付ができる事  
をご存知ですか？ 又、自動定期寄付の設定ができるこ  
も知っていますか？ オンライン・ドネーションに関し  
ては、事務所までお電話下さい。当教会ウェブサイ  
ト：<https://sfxcc.org/donations>

ARE YOU REGISTERED WITH THE PARISH?

NOT SURE?

Are you NEW to the parish?

Have you recently moved?

If you are not receiving mailings from St Francis Xavier  
Chapel, please fill out the Registration Form at the back  
of Church, and turn it into the office. It doesn't cost a  
thing to register.

ONLINE GIVING: Do you sometimes forget your offertory  
envelopes at home? Did you know you can give online  
or setup automatic donations. Call the office and we can  
help set up your online giving. Or our website at:  
<https://sfxcc.org/donations>

「覚えておいて下さい」

あなたの遺言書や生前信託に当教会は  
記載されていますか？

当教会の正式名称は:

The Roman Catholic Archbishop of Los Angeles,  
A Corporation Sole for the benefit of:  
**St Francis Xavier Chapel -  
Japanese Catholic Center**

詳細は、The Office of Planned Givingまで  
お問い合わせ下さい。(213) 637-7512  
[PlannedGiving@LA-Archdiocese.org](mailto:PlannedGiving@LA-Archdiocese.org)  
[www.ADLALegacy.org](http://www.ADLALegacy.org)

“Have You Remembered”

your parish in your will or trust?

Our correct legal title is:

The Roman Catholic Archbishop of Los Angeles,  
A Corporation Sole for the benefit of:  
**St Francis Xavier Chapel -  
Japanese Catholic Center**

For further information, please contact  
The Office of Planned Giving at (213) 637-7512  
[PlannedGiving@LA-Archdiocese.org](mailto:PlannedGiving@LA-Archdiocese.org)  
[www.ADLALegacy.org](http://www.ADLALegacy.org)

洗礼の秘蹟: 受洗のためのクラスとスケジュール  
の詳細は、司祭館事務所までお問い合わせくださ  
い。

ゆるしの秘蹟: 日時をご予約いただけます。

結婚の秘蹟: 予定されている挙式の6ヶ月前までに  
司祭館事務所までお問い合わせください。

病者の塗油: 必要に応じて、いつでも受けることが  
できますので司祭館事務所までご連絡ください。

葬式ミサ: 司祭館事務所までご連絡ください。

Baptisms: For more information on our celebra-  
tions of the sacrament of Baptism, please call the  
rectory.

Confessions: Confessions are available by ap-  
pointment.

Weddings: Please call the rectory to make arrange-  
ments at least six months prior to your desired date.

Anointing of the Sick: available at anytime, please  
call the Rectory Office.

Funerals: Please call the Rectory Office.

**NO PETS ALLOWED IN THE CHAPEL, ONLY "SERVICE ANIMALS" ALLOWED.**

**聖堂内には補助犬だけ持ち込むことが許可されています。**

**NO FOOD OR DRINKS ALLOWED IN THE CHAPEL. 聖堂内での飲食は控えて下さい。**

**LOST AND FOUND: Please contact parish office. Items will be retained for only one month.**

**忘れ物は、教会事務所に問い合わせ下さい。一ヶ月間のみ保管いたします。**

今週末開催された恒例の「LET THE GOOD TIMES ROLL... AGAIN、ディナーダンス」で、チケットをご購入いただいた皆様、ご寄付をいただいた皆様、そしてボランティアとしてご協力いただいた皆様、本当にありがとうございました。特に、OLD SCHOOL BANDの皆さんには、心から感謝申し上げます！

ファンドレイザーの報告書は数週間以内に報告できる予定です。

**敬老の日への参加申し込み：教会のご高齢の皆さまをお祝いする会。9月13日（日）です。**当教会の80歳以上の皆さまをお祝いする敬老の日の祝賀会に皆さまのご参加をお待ちしております。

お弁当の注文用紙は、教会入り口に用意されています。80歳未満の参加者のお弁当代は20ドルです。

80歳以上の方で、招待状を受け取っていない場合は、教会事務所までご連絡ください。

**佐藤神父様のために食事を作り、お届けするボランティアをしてみませんか？**皆さんのお気に入りの料理で、ぜひ佐藤神父様に味わっていただきたい料理はありますか？

佐藤神父様の食事を時々用意してくださるボランティアを募集しています。教会入り口に、日程が記載された申込用紙を掲示いたします。お手伝いいただける方は、ご都合のよい日程にぜひご登録ください。皆さまの温かいご奉仕とご支援に心より感謝いたします！

#### ソーシャルメディアに参加

INSTAGRAM

FACEBOOK

FLOCKNOTE



#### JOIN US ON SOCIAL MEDIA

INSTAGRAM

FACEBOOK

FLOCKNOTE



#### 行事予定 DATES TO REMEMBER

|                         |                                        |
|-------------------------|----------------------------------------|
| レジオマリエ..... 毎日曜日        | Legion of Mary..... Every Sunday       |
| ダンス・ファンドレイザー... 8/29/26 | Dinner Dance Fundraiser.....8/29/26    |
| 敬老の日..... 9/13/26       | Keiro Kansha.....9/13/26               |
| 空手チキン照り焼きビンゴ... 9/20/26 | Karate Chicken Teriyaki Bingo. 9/20/26 |
| 司牧委員会..... 9/24/26      | PPC.....9/24/26                        |
| ストレッチ・クラス..... 9/27/26  | Stretch & Slow Movement.....9/27/26    |

#### ミサ典礼聖歌

入祭の歌 : P.33 私の心は神のうちにようこぶ  
奉納の歌 : P.26 谷川の水をもとめて  
拝領の歌 : P.35 マラナタ  
閉祭の歌 : P.48 かみぬしわが主よ

